

## TARTALOM

---

	<b>■ ■ Elmélet – történet – kísérlet</b>	
A. Sajti Enikő	Egyházi források a partizán megtorlásokról . . . . .	11
Binder Richard	Az egyházak elleni politikai, ideológiai harc Magyarországon 1951/1952-ben . . . . .	27
	<b>■ ■ Emlékezet: Szalonok világa</b>	
Natal'ja Alekszandrovna Bondarenko	Moszkvai és szentpétervári szalonok a 19. század első harmadában az interkulturális kapcsolatok tükrében (Janovics Mária és Draginja Ramadanski fordítása) . . . . .	38
Natalya Aleksandrovna Bondarenko	The Importance of Salons in Moscow and St. Petersburg in the First Third of the 19 <sup>th</sup> Century for the Development of Intercultural Links . . . . .	43
Ninkov Kovacsev Olga	A Nemzeti Szalon első szabadkai tárlata és Csáth . . . . .	49
	<b>■ ■ Perspektíva</b>	
Besenyi Sándor	Változó konstelláció, új kihívások és együttműködési lehetőségek a kulturális életben . . . . .	70
	<b>■ ■ Örökség</b>	
Bordás Attila	Sörházak, sörfőzdék . . . . .	83
Csorba Béla	Szent Rozália – miért? (Egy pestisszent helyi kultuszának gyökerei) . . . . .	98
	<b>■ ■ Műhely</b>	
Kovács Rácz Eleonóra	A magyar és a szerb nyelv, helyzete alkalmazása a vajdasági magyarság körében (Részlet a vajdasági magyarság körében végzett nyelvi attitűdvizsgálatból) . . . . .	104
Bene Annamária	A tárgyas alapigéjű határozói igenevek és Burzio általánosítása . . . . .	119
	<b>■ ■ Szemle</b>	
Gruber Enikő	A határon túli magyarokkal kapcsolatos legfontosabb kérdésekről ( <i>Határon túli magyarság a 21. században</i> ) . . . . .	129

Törteli Telek Márta	„...Az ő nyelvhasználatuk sem rút,... csupán valami más” ( <i>Tanulmányok a kényelvűségről IV.</i> ) . . . . .	135
Barcsi Tamás	A reményhordozó (Cs. Gyimesi Éva: <i>Szem a láncban</i> ) . . . . .	141
Roginer Oszkár	Egy kontextualizált születésnapra ( <i>Idő[m]értékek, kontextusok</i> ) . . . . .	147
Móra Regina	„Egy hajbókoló tükör” ( <i>Humor, irónia, paródia</i> ) . . . . .	150
Petrik Emese	Az emberi élet sorsfordulóinak kutatója ( <i>A hagyomány burkai</i> ) . . . . .	154
	*	
Galambos Attila	Kockázati társadalom és felelősség . . . . .	163
Petrik Emese	Nyelvi választásaink és nyelvi létszükségletünk határain: a szintézisreemtés felé . . . . .	168
	■ ■ <i>Dokumentum</i>	
	Kozma József emlékei az első világháborúból (II.) (Ökrész Károly és Csorba Béla jegyzeteivel) . . . . .	171
	*	
Silling István	Bodor Anikó halálhírére . . . . .	184
	E számunk szerzői . . . . .	187

## SADRŽAJ

---

	■ ■ <i>Teorija – istorija – eksperiment</i>	
Enike A. Šajti	Crkveni izvori o partizanskom pogromu . . . . .	11
Rihard Binder	Političko-ideološka borba protiv crkava u Mađarskoj 1951/1952. godine . . . . .	27
	■ ■ <i>Sećanje: Svet salona</i>	
Natal'ja Aleksandrovna Bondarenko	Moskovski i petrogradski saloni u prvoj trećini 19. veka u svetlu interkulturalnih veza (prevod: Marija Janovič i Draginja Ramadanski) . . . . .	38
Natal'ja Aleksandrovna Bondarenko	The Importance of Salons in Moscow and St. Petersburg in the First Third of the 19 <sup>th</sup> Century for the Development of Intercultural Links . . . . .	43
Olga Ninkov Kovačev	Prva subotička izložba Nacionalnog salona i Geza Čat . . . . .	49
	■ ■ <i>Perspektiva</i>	
Šandor Bešenji	Promenljive konstelacije, novi izazovi i mogućnosti saradnje u kulturnom životu . . . . .	70
	■ ■ <i>Nasleđe</i>	
Atila Bordaš	Pivare, pivnice . . . . .	83
Bela Čorba	Sveta Rozalija – zašto? (Koreni lokalnog kulta jedne svetice, zaštitnice od kuge) . . . . .	98
	■ ■ <i>Radionica</i>	
Eleonora Kovač Rac	Položaj i upotreba mađarskog i srpskog jezika od strane vojvođanskih Mađara (Prikaz sociolingvističkog istraživanja vezanog za lični stav govornika prema upotrebi jezika sprovedenog među vojvođanskim Mađarima) . . .	104
Anamarija Bene	Glagolski prilozi izvedeni od tranzitivnih glagola i uopštavanje Burzioa . . . . .	119
	■ ■ <i>Prikazi</i>	
Enike Gruber	O najznačajnijim pitanjima vezanim za Mađare van matice ( <i>Határon túli magyarság a 21. században / Mađari izvan matične zemlje u 21. veku</i> ) . . . . .	129

Marta Terteli Telek	„...Az ő nyelvhasználatuk sem rút,... csupán valami más / Ni njihov jezik nije ružan... samo je drugačiji” ( <i>Tanulmányok a kétnyelvűségéről IV. / Studije o dvojezičnosti IV</i> ) . . . . . 135
Tamaš Barči	Donosilac nade (Eva Č. Đimeši: <i>Szem a láncon / Karika u lancu</i> ) . . . . . 141
Oskar Roginer	Povodom jednog kontekstualizovanog rođendana ( <i>Idő[m]értékek, kontextusok / Merila vremena, vrednosti i konteksti</i> ) . . . . . 147
Regina Mora	„Egy hajbókoló tükör / Laskavo ogledalo” ( <i>Humor, ironia, paródia / Humor, ironija, parodija</i> ) . . . . . 150
Emeše Petrik	Proučavalac životnih prekretnica ( <i>A hagyomány burkai / Omotači tradicije</i> ) . . . . . 154
	*
Atila Galamboš	Društvo rizika i odgovornost . . . . . 163
Emeše Petrik	Na granici jezičkog opredeljenja i jezičke egzistencije: ka uspostavljanju sinteze . . . . . 168
	■ ■ Dokument
	Sećanja Janoša Kozme na prvi svetski rat (II) (sa beleškama Karolja Ekresa i Bele Čorbe) . . . . 171
	*
Ištvan Šiling	Povodom vesti o smrti Aniko Bodor . . . . . 184
	Autori ovog broja . . . . . 187

## CONTENTS

---

	■ ■ <i>Theory – History – Experiment</i>	
A. Sajti, Enikő	Ecclesiastical Sources of Partisan Retaliations . . .	11
Binder, Richard	Political and Ideological Fight against the Churches in Hungary in 1951/52 . . . . .	27
	■ ■ <i>In Remembrance: The World of Salons</i>	
Natalya Aleksandrovna Bondarenko	The Importance of Salons in Moscow and St. Petersburg in the First Third of the 19 <sup>th</sup> Century for the Development of Intercultural Links (translated into Hungarian by Mária Janovics and Draginja Ramadanski) . . . . .	38
Natalya Aleksandrovna Bondarenko	The Importance of Salons in Moscow and St. Petersburg in the First Third of the 19 <sup>th</sup> Century for the Development of Intercultural Links . . . . .	43
Ninkov Kovacsev, Olga	The First Exhibition of the Nemzeti Szalon in Szabadka and Csáth . . . . .	49
	■ ■ <i>Perspectives</i>	
Besenyi, Sándor	Changing Constellation, New Challenges and Openings for Cooperation in Cultural Life . . . . .	70
	■ ■ <i>Heritage</i>	
Bordás, Attila	Beerhouses, Breweries . . . . .	83
Csorba, Béla	Saint Rosalia – Why ? (The roots of the local cult of a plague saint) . . . . .	98
	■ ■ <i>Workshop</i>	
Kovács Rácz, Eleonóra	The Position and Use of the Hungarian and Serbian Language among the Hungarian Population in Vojvodina (Part of the study on language attitude based on research among the Hungarians in Vojvodina) . . . . .	104
Bene, Annamária	Adverbial Participles of Transitive Verbs and Burzio’s Generalization . . . . .	119
	■ ■ <i>Review</i>	
Gruber, Enikő	On the most important issues concerning Hungarians outside Hungary [ <i>Határon túli magyarság a 21. században</i> ] ( <i>Hungarians Outside Hungary in the 21st Century</i> ) . . . . .	129

Törteli Telek, Márta	“... Az ő nyelvhasználatuk sem rút, ... csupán valami más / Their language use is not ugly either...it’s only something different” ( <i>Tanulmányok a kétnyelvűségről IV. / Studies on Bilingualism IV.</i> ) . . . . . 135
Barcsi, Tamás	The carrier of hope [(Cs. Gyimesi Éva: <i>Szem a láncban</i> ) Éva Cs. Gyimesi, <i>A Link in the Chain</i> ] . . . . . 141
Roginer, Oszkár	To a contextualized birthday [( <i>Idő[m]értékek, kontextusok</i> ) ( <i>Time measure/treasure, contexts</i> )] . . 147
Móra, Regina	“Egy hajbókoló tükör / An obsequious mirror” ( <i>Humor, irónia, paródia / Humour, irony and parody</i> ) . . . . . 150
Petrik, Emese	Researcher of changes of fortune [( <i>A hagyomány burkai</i> ) ( <i>Shells of Tradition</i> )] . . . 154
	*
Galambos, Attila	Risk Society and Responsibility . . . . . 163
Petrik, Emese	On the verge of our language choices and language necessities: towards achieving synthesis . . . . . 168
	■ ■ <i>Documents</i>
	Recollections of József Kozma from the First World War (II) (with notes from Károly Ökrész and Béla Csorba) . . . . . 171
	*
Silling, István	On hearing of Anikó Bodor’s death . . . . . 184
	Authors in this issue . . . . . 187

## СОДЕРЖАНИЕ

---

	<b>■ ■ Теория – история – эксперимент</b>	
Энике А. Шайти	Церковные источники о партизанском погроме . . . . .	11
Рихард Биндер	Политико-идеологическая борьба против церквей в Венгрии 1951/1952 года . . . . .	27
	<b>■ ■ Воспоминания: Мир салонов</b>	
Наталья Александровна Бондаренко	Московские и петербургские салоны первой трети 19 века в свете интеркультуральных связей (перевод М. Йанович, Д. Рамаданская) . . .	38
Natalya Aleksandrovna Bondarenko	The Importance of Salons in Moscow and St. Petersburg in the First Third of the 19 <sup>th</sup> Century for the Development of Intercultural Links . . . . .	43
Олга Нинков Ковачев	Первая выставка Национального салона в Суботице и Чат Геза . . . . .	49
	<b>■ ■ Перспективы</b>	
Шандор Бешени	Переменчивые обстоятельства, новые вызовы и возможности сотрудничества в культурной жизни . . . . .	70
	<b>■ ■ Наследие</b>	
Атила Бордаш Бэла Чорба	Пивоваренные заводы и пивные . . . . . Святая Розалия – почему? (Корни локального культа одной святой, защитницы от чумы . . . . .	83 98
	<b>■ ■ Мастерская</b>	
Элеонора Ковач Рац	Положение и употребление венгерского и сербского языков со стороны венгров в Воеводине (Разбор социолингвистического исследования, проведенного среди венгров в Воеводине, и связанного с личной позицией говорящего в отношении употреблении языка) . . . . .	104
Аннамария Бэнэ	Отглагольные наречия производные от транзитивных глаголов и обобщение Бурзио . . .	119

■ ■ *Обзоры*

Энике Грубер	О важнейших вопросах связанных с венграми, живущими вне государственных границ ( <i>Határon túli magyarság a 21. században / Венгры вне государственных границ в 21 столетии</i> ) . . . . . 129
Мария Тертели Телек	“... Az ő nyelvhasználatuk sem rút, ... csupán valami más /...Их язык тоже неплох,... только иной” ( <i>Tanulmányok a kétnyelvűségről IV. / Статьи о двуязычии IV</i> ) . . . . . 135
Тамаш Барчи	Вестник надежды (Cs. Gyimesi Éva: <i>Szem a láncban / Эва Димеши: Звено в цепи</i> ) . . . . . 141
Оскар Рогинер	По поводу одного контекстуализованного дня рождения ( <i>Idő[m]értékek, kontextusok / Критерии времени, ценности и контексты</i> ) . . . . 147
Регина Мора	“Egy hajbókoló tükör / Лстительное зеркало” ( <i>Humor, irónia, paródia / Юмор, ирония, пародия</i> ) . . . . . 150
Эмеше Петрик	Исследователь жизненных распутий ( <i>A hagyomány burkai / Оболочки традиции</i> )... 154
	*
Атила Галамбош	Общество риска и ответственности . . . . . 163
Эмеше Петрик	На грани языковой установки и языковой экзистенции: к восстановливанию синтеза . . . . 168
	■ ■ <i>Документ</i>
	Воспоминания Йаноша Козмы на первую мировую войну I (с комментарием Кароля Экреша и Бэлы Чорбы) . . . . . 171
	*
Иштван Шиллинг	По поводу смерти Анико Бодор . . . . . 184
	Авторы настоящего номера . . . . . 187